

Bridging the Linguistic Divide: English Hegemony, Vernacular Identity and Social Mobility in Chetan Bhagat's Half Girlfriend

Dr. S. A. Tambade

Submitted: 20-Aug-2024 Revised: 30- Aug-2024 Accepted: 27-Sept-2024 Published: 31-Oct-2024



OPEN ACCESS



This work is licensed under a
Creative Commons Attribution
4.0 International

DOI:

10.5281/zenodo.23036328

Manuscript ID:

IJEWLPSIR-2024-010108

Volume: 1

Issue: 1

Month: October 2024

E-ISSN:3065-7873

Associate Professor and Head,
Department of English,
SB. S. K. Patil College,
Kurundwad

Email:

subhashtambade@gmail.com

How to cite this article:

Tambade, S. A. (2024). Bridging the
Linguistic Divide: English Hegemony,
Vernacular Identity and Social Mobility
in Chetan Bhagat's Half Girlfriend.
*International Journal of English and
World Languages & Literature
Paradigm Shift in International
Research*, 1(1), 27–30.
<https://doi.org/10.5281/zenodo.23036328>

Address for correspondence:

Dr. S. A. Tambade
Associate Professor and Head,
Department of English, S B. S. K.
Patil College, Kurundwad
Email:
subhashtambade@gmail.com

Abstract

Language in post-colonial India operates not merely as a medium of communication but as a potent marker of class stratification and social capital. Chetan Bhagat's 'Half Girlfriend' foregrounds this sociolinguistic dynamic through the trajectory of its protagonist, Madhav Jha, a Bihari youth whose lack of fluency in English subjects him to institutional and social marginalization within elite academic spaces. This paper examines how Bhagat uses the Narrative of linguistic inadequacy to critique the hegemony of the English language in contemporary urban India. Drawing on Pierre Bourdieu's concepts of cultural capital and linguistic market, the study analyses how English fluency acts as an arbitrary gatekeeper for social mobility, romantic validation and institutional economic access. Furthermore, the paper investigates how the protagonist's negotiation of his Vernacular identity reflects broader anxieties of small-town Indian youth navigating globalised, metropolitan spaces. The novel highlights the discriminatory power of linguistic imperialism, it ultimately proposes a pragmatic reconciliation wherein English is destabilized as an elite marker and reclaimed as a functional instrument for rural empowerment add social equity.

Keywords: Chetan Bhagat, Half Girlfriend, English hegemony, Vernacular identity, linguistic capital, social mobility, language and class, Indian English literature.

Introduction

Chetan Bhagat is the author of six blockbuster books. His books have remained best sellers since their release. Several of his novels have been adapted into successful Bollywood films. The New York Times called him 'the biggest selling English language novelist in India's history'. TIME magazine named him amongst the '100 most influential people in the world' and Fast Company, USA, listed him as one of the world's '100 most creative people in businesses. Chetan Bhagat writes columns for leading English and Hindi newspapers, focusing on youth and national development issues. He is also a motivational speaker and a screenplay writer. He quit his international investment banking career in 2009 to devote his entire time to writing and making change happen in the country. He lives in Mumbai with his wife, Anusha, an ex- classmate from IIM- A, and his twin sons, Shyam and Ishan.

'Bhagat is a symbol of new India. A torch-bearer for an unafraid generation...'

India Today

Statement of the problem:

India's linguistic diversity is one of its major cultural strengths, but linguistic diversity can also become a source of social inequality when one language is given greater institutional and economic value than others. In 'Half Girlfriend', Madhav represents students who possess knowledge, ambition and cultural resources but lack fluent English. His experience raises several important questions...

- 1) Why does English become a marker of intelligence and social status?
- 2) Why is regional language identity sometimes treated as inferior?
- 3) How does English influence access to education and employment?

These questions form the central concern of this study.

Hypothesis:

In 'Half Girlfriend', Chetan Bhagat presents English not merely as a language but as a form of linguistic and social capital. The novel demonstrates that English proficiency can facilitate educational and economic mobility, while inadequate English can produce social marginalization. At the same time, Bhagat suggests that acquiring English need not require the complete rejection of vernacular identity.

Objectives of the study:

- 1) To examine the representation of English hegemony in Half Girlfriend.
- 2) To analyse the relationship between language and social class in the novel.
- 3) To study Madhav Jha's vernacular identity and linguistic insecurity.
- 4) To examine English as a form of linguistic and social capital.
- 5) To analyse the relationship between English proficiency and educational opportunity.
- 6) To examine how Bhagat represents the linguistic experiences of rural and small-town Indian youth.

Research methodology:

The present study follows a qualitative and textual approach. Chetan Bhagat's 'Half Girlfriend' is treated as a primary text. The analysis focuses on selected incidents, characters and situations dealing with language, education, class, identity, and mobility. The study also uses secondary critical material dealing with linguistic inequality, Indian English literature, cultural hegemony and social stratification. The theoretical discussion draws particularly upon the ideas of Pierre Bourdieu's linguistic capital, Antonio Gramsci's concept of hegemony, and broader postcolonial approaches to language and power.

Critical analysis-

'Half Girlfriend' Act- I Delhi starts as:

Where? I gasped trying to catch my breath. I had two minutes left for my interview to start and I couldn't find the room. Lost, I stopped whoever I could in the confusing corridors of Saint Stephen's college to ask for directions. Most students ignore me. Many sniggered. I wondered why. Well, now I know. My accent. Back in 2004, my English was Bihari. I don't want to talk now like I did back then. It's embarrassing. It wasn't English. It was 90% Bihari Hindi mixed with 10% really bad English. For instance this is what I had actually said: Cumty room...batlaieyega zara? Hamara interview hai na wahan...Mera khel ka kota hai. Kis taraf hai? (HG page 8).

This serves as nucleus for the novel. Half girlfriend is a romance novel that explores love, social barriers and language insecurity. Madhav Jha, a boy from rural Bihar who struggles with fluent English, gets admission to the prestigious Saint Stephen's college in Delhi through the sports quota. There, he meets Riya Somani, an affluent, English speaking girl from Delhi, who is also a sports quota athlete. Madhav falls deeply in love with Riya, but Riya is hesitant to commit to a full romantic relationship. Compromising, she agrees to be his half girlfriend more than a friend, but less than an official partner. The relationship falls apart when Madhav demands a physical relationship, prompting an offended Riya to cut ties.

Riya marries a wealthy childhood friend and moves to London while a heartbroken Madhav moves back to Bihar to help his mother run a local school for underprivileged children. Years later, a divorce Riya crosses paths with Madhav again. She helps him prepare a speech in English to secure funding from the Bill Gates Foundation for his school. After their successful effort, Riya vanishes, leaving behind a letter she has terminal lung cancer. Believing she is still alive, Madhav tracks Riya down to New York city. He finds her working as a Jazz singer, having faked her illness to let him move on. They reconcile, marry and eventually returned to Bihar to run the school together.

The concept of linguistic hegemony refers to situation in which one language acquires greater cultural, institutional or social authority than other languages. In the Indian context, English has historically acquired considerable power through colonial education and has continued to maintain an important position in higher education, administration, business and employment. In 'Half Girlfriend', English represents much more than a communication system. It becomes a social gatekeeper. Madhav's entry into St Stephen's demonstrates this problem. He has earned admission partly through his ability as a basketball player, but once inside the institution he discovers that academic and social life operates within an English-speaking environment. His difficulty is therefore not simply grammatical. His English becomes a source of embarrassment and social exclusion. Bhagat has stated that the novel deals with the difference between fluent and non-fluent English speakers and the way this difference produces a new kind of class division

Madhav Jha and the Linguistic Divide:

Madhav Jha is central to the novel's exploration of language. He comes from Dumraon, Bihar and his linguistic background is associated with Hindi and Bhojpuri. His problem is that his thoughts and experiences are rooted in his regional culture, whereas the institutional environment expects him to communicate in fluent English. His early experience at St. Stephen's reveals this conflict. Madhav's English is mocked by students who possess greater linguistic confidence. The situation produces a psychological division between 'English-speaking' and 'non-English speaking' individuals. A particularly important scene is madhav's interview.

I had learnt about wishing people before an interview. I had even practised it. 'Good morning Sir'. There are a few of us here, said the man in the middle. He seemed to be around fifty-five years old and wore a square, black-rimmed glasses and a checked jacket. 'Good morning, sir, sir and sir', I said. They smiled. I didn't think it was a good smile. It was the high-class- to- low class smile. The smile of superiority, the smile of delight that they knew English and I didn't (HG, page- 9).

Further, when he answers in Hindi, the interview panel asks him to respond in English. This episode demonstrates how institutional power can operate through language. A candidate may possess sensible ideas but still be judged negatively because he cannot express in the preferred language. The scene raises an important question: should language proficiency be allowed to determine a person's intellectual worth?

English and Social Class:

Madhav associates fluent English with wealthy, urban and socially privileged people. Riya Somani, By contrast, belongs to a wealthy Delhi family and is comfortable in English- speaking environments. The difference between Madhav and Riya is therefore not simply romantic. It represents a wider social difference. Madhav comes from a smaller town and carries a regional linguistic identity. Riya represents metropolitan culture, elite education and English-language confidence. The relationship between the two characters therefore becomes a symbolic representation of the linguistic and social divisions in contemporary India. English becomes a kind of social currency. Those who possess it can enter certain spaces more comfortably, while those who lack it may experience hesitation, embarrassment and exclusion.

Vernacular Identity and Cultural Belonging:

The novel does not completely reject Madhav's vernacular identity. His Hindi-Bhojpuri background is an important part of his personality. His manner of speaking reflects his cultural roots and regional identity. This creates an interesting tension. On one side, Madhav wants to learn English because he understands that English is necessary for educational and professional success. On the other side, his regional language connects him to his family, community and cultural background. The novel therefore raises the question of whether modernization or linguistic assimilation. Madhav's development suggests that the two identities can coexist. He can acquire English while continuing to remain connected to Bihar and his mother tongue. This is one of the important possibilities offered by the novel: English proficiency can become an additional linguistic resource rather than a complete replacement for vernacular identity.

Linguistic Capital and Social Identity:

Pierre Bourdieu's concept of linguistic capital provides a useful framework for understanding Madhav's experience. Linguistic capital refers broadly to the social value attached to particular ways of speaking. Not all forms of language receive equal recognition. Some linguistic varieties provide greater access to institutions and opportunities. In the novel 'Half Girlfriend', fluent English possesses high social value. Madhav initially has limited linguistic capital in the English speaking environment of Saint Stephen's. His basketball talent helps him enter the institution, but language becomes a continuing obstacle. His attempt to improve his English can therefore be interpreted as an attempt to acquire linguistic capital. The importance of English extends beyond education. It affects-employment, social acceptance, romantic relationships, confidence, communication, access to elite culture and professional mobility. Bhagat has himself explained that the novel deals with the exclusion experienced by people whose spoken English is weak, including exclusion from employment and other areas of social life. Thus, English functions as a bridge to social mobility, but it is also a barrier for those who have not had equal access to it.

From Linguistic Assimilation to Linguistic Negotiation:

Madhav's Development is best understood not as the complete replacement of one linguistic identity by another but as a process of negotiation. He needs English to function effectively in particular educational and professional environments. Yet acquiring English does not necessarily require the abandonment of his regional background. This distinction is central to the argument of the present study. If English is treated only as a marker of superiority, language learning becomes a process of assimilation. If it is treated as an additional commutative resource, multilingualism becomes possible. Madhav's experience supports the second possibility. His movement across linguistic environments demonstrates that individuals can acquire new forms of linguistic capital while maintaining connections with their original communities. The novel thus moves beyond a binary opposition between English and vernacular identity and suggests a more flexible model of contemporary Indian identity.

English and the Rural-Urban Divide:

The linguistic conflict in the novel is also connected to geographical mobility. Madhav moves from Dumraon in Bihar to Delhi and this movement exposes him to a markedly different linguistic and cultural environment. The rural-urban distinction should not, however, be interpreted as a simple opposition between backwardness and modernity. The novel shows that the real difference lies in access to particular cultural and linguistic resources. Delhi provides Madhav with opportunities unavailable in his earlier environment, but it also exposes the unequal distribution of English proficiency. His movement to the city therefore involves both opportunity and displacement. This makes language an important part of geographical mobility. Moving physically from one place to another does not automatically provide equal access to the social codes of the new environment. Linguistic adaptation becomes one of the conditions of successful participation.

English and Interpersonal Relationships:

The linguistic divide also shapes Madhav's relationship with Riya Somani. Their differences are not limited to language; they represent contrasting class backgrounds, educational experiences and social environments. Their relationship therefore brings the larger structural issue of linguistic inequality into the personal sphere. The romantic dimension of the novel consequently performs a wider social function: it translates structural inequalities of class and language into an interpersonal relationship that readers can experience emotionally.

Bridging the Linguistic Divide:

The idea of linguistic bridge provides a useful way of bringing together the dimensions of Madhav's experience. The novel does not suggest that English should replace Hindi, Bhojpuri or other Indian languages, nor

does it imply that regional-language speakers should remain outside English-speaking institutions. Instead, Madhav's journey points towards a multilingual model in which English provides access to wider opportunities while vernacular languages retain their cultural significance. Such a model requires a change in the way linguistic ability is understood. English proficiency should be recognized as a useful skill without being treated as evidence of superior intelligence or social worth. From this perspective, the central concern of 'Half Girlfriend' is not the presence of English but its unequal distribution of social power. The linguistic divide becomes problematic when differences in language proficiency are converted into differences in human value. The novel's significance hence lies in its representation of a young person attempting to cross a linguistic boundary without completely abandoning the cultural world from which he comes.

Major Findings:

- 1) The novel demonstrates that English proficiency provides access to social and institutional spaces that may otherwise remain difficult to enter.
- 2) The distinction between fluent and non-fluent speakers frequently corresponds with broader differences in class, education and urban exposure.
- 3) Madhav's character gives literary representation to students who possess ability but experience insecurity because they are not fluent in English.
- 4) Despite his desire to improve English, Madhav does not completely reject his Bihar-based cultural identity.
- 5) Madhav's insecurity demonstrates that language based discrimination can affect self-confidence and self-perception.
- 6) The novel does not simply condemn English. Instead, it shows its double role: English can create opportunities while lack of access to English can produce exclusion.
- 7) The ultimate possibility emerging from Madhav's journey is not the replacement of vernacular identity by English identity but the coexistence of both.

Conclusion:

'Half Girlfriend' is more than a romantic story. It is also a narrative about language, class, education, identity and aspiration in contemporary India. Through the protagonist, Bhagat presents the difficulties experienced by a young man whose regional linguistic background places him at a disadvantage in an English dominated educational and social environment. The novel shows that English has acquired considerable social power. It can function as linguistic capital and provide access to education, employment, social networks and upward mobility. At the same time, novel exposes the inequality produced when English proficiency becomes a measure of intelligence, sophistication or social worth. The study consequently concludes that the central conflict in the novel is not between English and Hindi/ Bhojpuri alone. It is between linguistic privilege and linguistic exclusion. English can be an important instrument of social mobility, but equal opportunity requires that learners from vernacular backgrounds should not be made to feel culturally or intellectually inferior. The most significant implication of 'Half Girlfriend' is thus the possibility of additive multilingualism. In this sense, bridging the linguistic divide means not choosing between English and Indian languages but creating social and educational conditions in which both can coexist with dignity.

Acknowledgement

The author sincerely expresses gratitude to all those who provided valuable guidance, encouragement, and support during the completion of this research paper on linguistic hegemony, vernacular identity, and social mobility in Chetan Bhagat's Half Girlfriend. The study draws upon the primary text and theoretical perspectives of linguistic capital, hegemony, and postcolonial approaches to language and power.

The author gratefully acknowledges the support and encouragement received from the Department of English, SB. S. K. Patil College, Kurundwad, as well as from colleagues, teachers, researchers, and well-wishers whose suggestions and academic assistance contributed to the successful completion of this work.

Financial support and sponsorship

Nil.

Conflicts of interest

The authors declare that there are no conflicts of interest regarding the publication of this paper.

References:

1. Bhagat, Chetan. 'Half Girlfriend', Rupa Pub., New Delhi, 2014.
2. Bourdieu, Pierre. 'Language and Symbolic Power', Harvard Uni. Press, 1991.
3. Gramsci, Antonio. 'Selection from the Prison Notebooks', International Pub., 1971.
4. Kachru, Braj B. 'The Indianization of English: The English Language in India', OUP, 1983.
5. Naik, M.K. 'A History of Indian English Literature', Sahitya Akademy, 1982.
6. Alting, Julia. 'From English Novel to Hindi Film: Linguistic Debates in Half Girlfriend', BASIS, 2018.